

# TARTALOM

## KAPU • BEJÁRAT

---

- 5 Gellér B. István: A labirintusokról, A Növekvő Város szeitartásaihoz, Makettek ködös éjszakákra (szöveg képekkel)
- 9 Földényi F. László: A történet titka (esszé)

## FOLYÓSÓK • GOMBOLYAGOK

---

- 15 Vladimír Holan: Toszkána (versrészlet Vörös István fordításában)
- 28 Vörös István: Napló, elbeszélés, személyiségfaló (Milan Kundera, Bohumil Hrabal és Ludvík Vaculík az 1970-es években)
- 36 Ivan Klíma: Vasárnap reggel (elbeszélés Zahorán Tamás fordításában)
- 48 Lovas Ildikó: Egy sikertelen háziasszony naplójából

## FALAK • ÁBRÁZOLÁSOK

---

- 53 Robert Browning: Elhunyt hercegnőm (vers Szabó Szilárd fordításában)
- 55 Szeifert Judit: Ösvények, tisztások, írásneszek (Molnár Péter művészetéről)
- 60 Bárdosi József: Személyes labirintus (Gaál József munkáiról)
- 65 Gaál József: Istenek játéka (Zsakó István szobrairól)



## LÉNY • KÜZDELEM

---

- 71 Szamódy Zsolt–Gaál József–Jász Attila: A bolyongás helye (képeslapok egy katakombából)
- 75 Villányi László–Lévai Ádám: Kiméria avagy a tatai Öreg-tó mitológiája
- 84 Kovács Melinda–Bakács Tibor Settenkedő: Armageddon famulusa avagy egy ártatlan lélek rémséges utazása pokol és menny között

## MAGÁNYOSOK • TÉVELYGŐK

---

- 89 Henri Michaux: A bolondok városa, Rongy alak, Hőskor, Rajz-magyarázat, Látomás, Hanyatlás, A táborban, A kétféjű (prózaversek Lackfi János fordításában)
- 94 Miltényi Tibor: „Elpusztult az emberi értelem...” (E. M. Cioran és Thomas Bernhard)
- 97 Thomas Bernhard: Versek (Marno János fordításában)
- 101 Bombitz Attila–Fenyves Miklós: A világ túlélése (tanulmány Thomas Bernhardtól)
- 109 Margit Hahn: Aztán már kinek kell az igazság...! (elbeszélés Tandori Dezső fordításában)

## KIJÁRAT • BEMENET

---

- 113 Nathaniel Hawthorne: A Hármasdomb rejtekén (novella Szabó Szilárd fordításában)
- 116 Karátson Endre: Mi a baj a novellával? (tanulmány)
- 124 Aleš Debeljak: Gátlástalan dicshimnusz a regényről (esszé Gállos Orsolya fordításában)
- 128 Papp András: A történet én vagyok (esszépróza)
- 135 Hites Sándor: A történelem és a történet ideológiája (tanulmány)
- 140 Michael Krüger: Készült 1660 körül, talán később, A tizenkilencedik század második fele, Múzeumban (versek Zsávolya Zoltán fordításában)